

**Совместное заявление
о партнерстве во имя будущего
между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия**

Республика Казахстан и Федеративная Республика Германия, именуемые в дальнейшем «Сторонами»,

-исходя из Совместного заявления об основах отношений между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия от 22 сентября 1992 г.;

-выражая удовлетворение поступательным развитием казахстанско-германского сотрудничества с момента установления дипломатических отношений 11 февраля 1992 года;

-приветствуя импульс, приданный двусторонним казахстанско-германским отношениям в ходе визита Президента Республики Казахстан Нурсултана Назарбаева 29 января - 1 февраля 2007 г. в Федеративную Республику Германия, а также визита Федерального Президента Федеративной Республики Германия Хорста Кёлера 2-4 сентября 2008 г. в Республику Казахстан;

-стремясь внести весомый вклад в реализацию Стратегии нового партнерства между Европейским Союзом и Центральной Азией, принятой 22 июня 2007 г. Советом Европейского Союза;

- будучи убежденные, что развитие долгосрочного партнерства между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия отвечает стратегическим интересам обеих Сторон и способствует развитию безопасности и стабильности как в Центральной Азии, так и на всем европейском пространстве;

-руководствуясь желанием создать благоприятные условия для дальнейшего динамичного и гармоничного развития двустороннего сотрудничества в XXI веке;

-осознавая возможности, возникающие в процессе глобальной интеграции мировой экономики для мирного развития народов;

заявляют о своем намерении совершенствовать партнерство с учетом вызовов будущего, в соответствии с принципами, предусмотренными в договорах и соглашениях действующих между Сторонами, создавая тем самым, прочные узы между Европой и Центральной Азией.

I. Политический и правовой диалог

1. Стороны подчеркивают, что функционирующее правовое государство является решающим условием для стабильности, демократического развития и усиления международного экономического обмена. Стороны намерены поддерживать в рамках Инициативы Европейского Союза по верховенству права в Центральной Азии программы казахстанско-германского сотрудничества в сфере развития правового государства, в частности при проведении реформы органов юстиции и модернизации законодательства, а также управления. Стороны намерены содействовать развитию обмена между казахстанскими и германскими партнерскими организациями в данном секторе.

2. Стороны подтверждают приверженность демократическим принципам в международных отношениях, придавая ключевое значение роли ООН. Стороны намерены расширять сотрудничество и контакты в рамках международных организаций, способствовать усилению миротворческой роли ООН и ОБСЕ и повышению эффективности механизмов урегулирования региональных конфликтов и иных ситуаций, затрагивающих интересы Сторон.

3. Стороны приветствуют установление тесного сотрудничества в рамках ОБСЕ по всем трем измерениям Организации. Стороны выражают обоюдное намерение укреплять институты ОБСЕ и развитие верховенства права на пространстве ОБСЕ, в том числе, путем реализации совместных инициатив.

4. Стороны подтверждают свою приверженность принципам ОБСЕ и обязательствам, которые они взяли на себя как страны-участницы данной Организации. Стороны признают историческое значение принятия Казахстаном, первым среди центрально-азиатских стран, председательства в ОБСЕ в 2010 году. Германская Сторона заявляет о своей готовности оказывать Казахстанской Стороне партнерскую поддержку при выполнении этой задачи. Стороны подчеркивают важную роль, которую в этой связи играет межпарламентское сотрудничество. Стороны намерены организовать взаимные обмены экспертами и программы по обучению дипломатов в рамках подготовки председательства Республики Казахстан в ОБСЕ в 2010 году.

5. С целью совместного преодоления вызовов будущего Стороны намерены расширять свои политические контакты на различных уровнях, в частности, Стороны будут проводить регулярные консультации на уровне руководств министерств иностранных дел. Стороны, кроме того, намерены тесно сотрудничать в рамках международных организаций, в частности, Организации Объединенных Наций с тем, чтобы внести свой вклад в обеспечение мира, безопасности и устойчивого развития.

II. Сотрудничество в области экономики и энергетики

1. Стороны заявляют о своей готовности активно реализовывать существующий потенциал двусторонних торгово-экономических отношений.

2. Германия поддерживает вступление Казахстана во Всемирную торговую организацию, рассматривая это как важный шаг к повышению международной конкурентоспособности и катализатор развития двусторонней торговли.

3. Стороны придают особое значение расширению экономических связей как двигателю казахстанско-германского сотрудничества и социально-экономического развития. Они подчеркивают значительную роль, которая отводится Казахстанско-германской межправительственной рабочей группе по торгово-экономическому сотрудничеству и Представительству германской экономики в Центральной Азии со штаб-квартирой в г. Алматы. Стороны заявляют о своей готовности создать благоприятные условия для учреждения казахстанско-германской торговой палаты.

4. Стороны намерены расширять сотрудничество в области энергетики, и признают важность реализации Меморандума о взаимопонимании между Республикой Казахстан и Европейским Союзом о сотрудничестве в области энергетики от 4 декабря 2006 года.

5. Стороны заявляют, что имеющееся двустороннее сотрудничество по развитию должно быть продолжено в будущем в рамках взаимодействия Германии со странами Центрально-азиатского региона. При этом уже действующие проекты, в особенности в сфере здравоохранения и образования, при поддержке сторон будут планомерно доведены до конца. Стороны согласны, что сотрудничество на региональном уровне будет способствовать дальнейшему экономическому развитию Казахстана и выведет сотрудничество на качественно новый партнерский уровень.

6. Стороны подтверждают интерес к укреплению сотрудничества в области поддержки малого и среднего бизнеса.

7. Стороны намерены продолжить работу по реализации программ профессиональной подготовки и повышения квалификации менеджеров и персонала.

8. Стороны намерены сотрудничать с целью совершенствования правовых рамочных условий для взаимных инвестиций в экономику сторон и поощрять экономический обмен посредством проведения выставок-ярмарок и дней экономики Сторон.

9. Стороны подчеркивают помимо этого значение регионального экономического сотрудничества в Европе и Центральной Азии. Стороны также разделяют мнение о том, что для достижения социального баланса большое значение имеет развитие сельских районов. В этой связи Стороны намерены в духе партнерства поддерживать соответствующие проекты.

III. Сотрудничество в сфере устойчивого использования ресурсов и защиты окружающей среды

1. Стороны подчеркивают значение сотрудничества в области изменения климата и охраны окружающей среды, бережного использования природных ресурсов как обязательного условия для сохранения основ естественной жизнедеятельности и заявляют о своей готовности поддерживать и реализовывать соответствующие международные инициативы и договоренности. Стороны также намерены поощрять передачу технологий в области возобновляемых источников энергии.

2. Стороны стремятся обеспечить устойчивое энергоснабжение путем обеспечения энергоэффективности, энергосбережения, использования возобновляемых источников энергии, а также диверсификации энергоисточников. При этом Стороны намерены извлекать обоюдную пользу из накопленного опыта, укреплять кооперацию между предприятиями, трансфер технологий и сотрудничество в области научных исследований в этой области.

3. Стороны намерены совместно оказывать поддержку проектам, направленным на содействие интегрированному устойчивому управлению водными ресурсами в Центральной Азии с целью достижения справедливой сбалансированности интересов.

IV. Сотрудничество в области образования, науки и культуры

1. Стороны разделяют мнение, что образование, научные исследования и культурный обмен являются ключевыми вопросами для будущего обоих государств. В этой связи Стороны заявляют о своей решимости углублять сотрудничество, в том числе, в рамках инициативы Европейского Союза по Центральной Азии в области образования.

2. Стороны выражают удовлетворение реализацией международной стипендии Президента Республики Казахстан «Болашак» в Германии. Стороны содействуют развитию Казахстанско-Немецкого университета с целью выведения его на уровень международно признанного регионального образовательного центра в Центральной Азии. Особое значение Стороны придают развитию контактов между университетами и научно-исследовательскими учреждениями государств, а также обмену преподавателями, докторантами, магистрантами и студентами.

3. Стороны подчеркивают важную роль, которая отводится Немецкому культурному Центру им. Гёте и Германской службе академических обменов на основе Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия «О культурном сотрудничестве» от 16 декабря 1994 года. Стороны намерены совершенствовать условия для реализации программ по обмену школьниками и молодежных проектов.

4. Стороны намерены способствовать развитию культурного взаимопонимания между гражданами обоих государств, в том числе в рамках Казахстанско-германской межправительственной комиссии по вопросам этнических немцев, проживающих в Республике Казахстан.

5. Стороны подтверждают свою готовность углублять двустороннее сотрудничество и культурный обмен, к примеру, посредством проведения тематического Года Казахстана в Германии и Года Германии в Казахстане.

6. Стороны выражают заинтересованность в развитии сотрудничества в области здравоохранения, включая подготовку и повышение квалификации медицинских кадров, а также налаживание связей между медицинскими учреждениями обоих государств.

Настоящее совместное заявление подписывается в двух экземплярах, каждый на немецком, казахском и русском языках.

Астана, 3 сентября 2008 г.

За Федеративную Республику
Германия

За Республику Казахстан